



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

### ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Образные и символические признаки английских концептов sky и  
heaven»

Исполнитель \_\_\_\_\_ Хамракулова Дилноз Ишкуловна \_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество)


Руководитель \_\_\_\_\_ к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_

(ученая степень, ученое звание)

\_\_\_\_\_ Пименова Марина Владимировна \_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_

(ученая степень, ученое звание)

\_\_\_\_\_ Родичева Анна Анатольевна \_\_\_\_\_

(фамилия, имя, отчество)

«24» июля 2019 г.

Санкт-Петербург

2019



45.03.01 –

: «

(

)»

«

**sky**

**heaven»**

IV

152

:

• • „ • •

:

• • „ • • •

.....	3
1. ....	5
1.1 ..... 5	5
1.1.1 ..... 5	5
1.1.2 ..... 9	9
1.2 « » ..... 12	12
1.2.1 ..... 12	12
1.2.2 ..... 21	21
1.2.3 ..... 25	25
.....	28
2. Sky Heaven	29
2.1 ..... 29	29
2.2 Sky Heaven	
: ..... 29	29
2.2.1. Heaven ....	37
2.2.2. Sky .....	46
.....	56
.....	57
.....	59



Heaven,

Sky

sky heaven

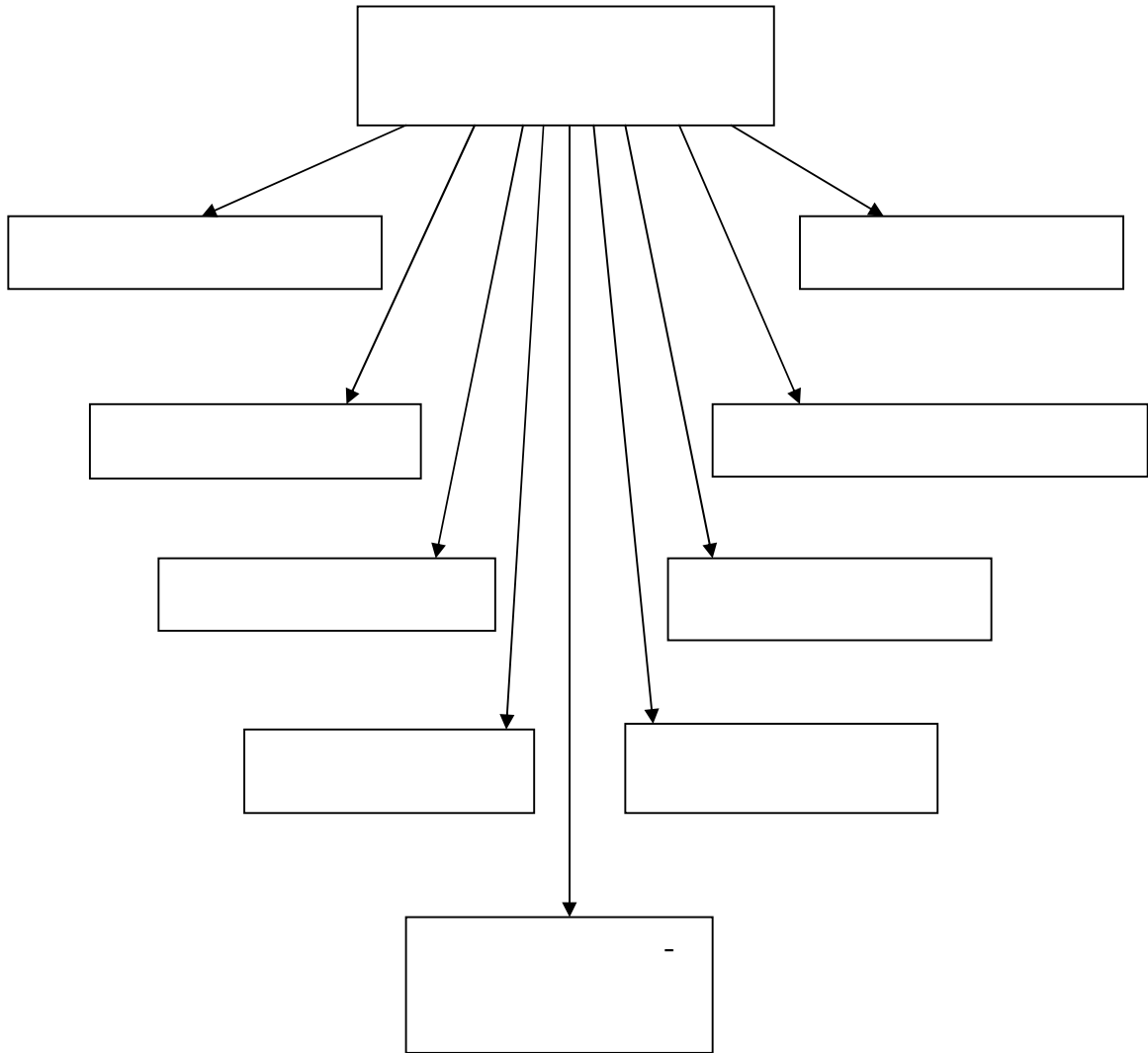
( )



, . .  
.

, , ,

,



1

, . .

,

4.

5.

6.

7.

8.

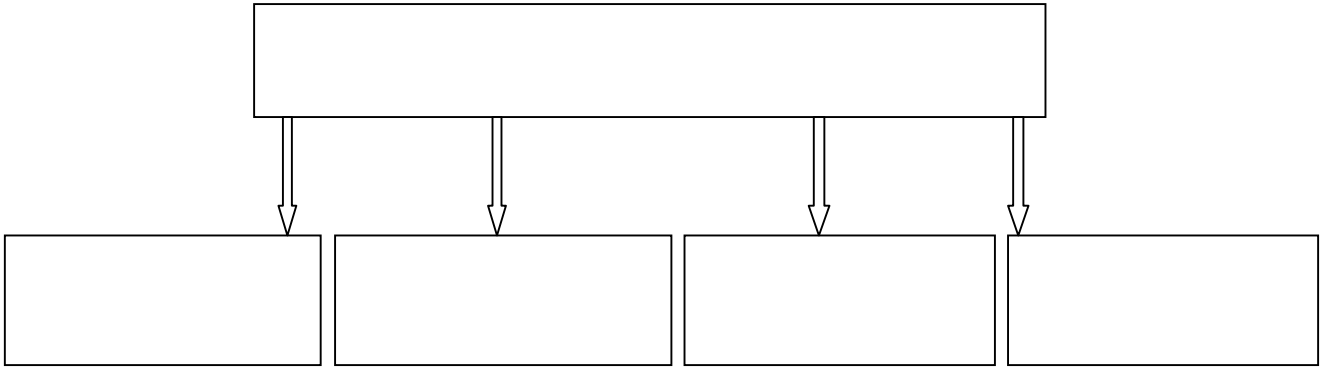


9.



( ) ... [2],

( .2).



2

( . . . )

( ,

, . . .),

,

( . . .

,

, . . . ),

,

-

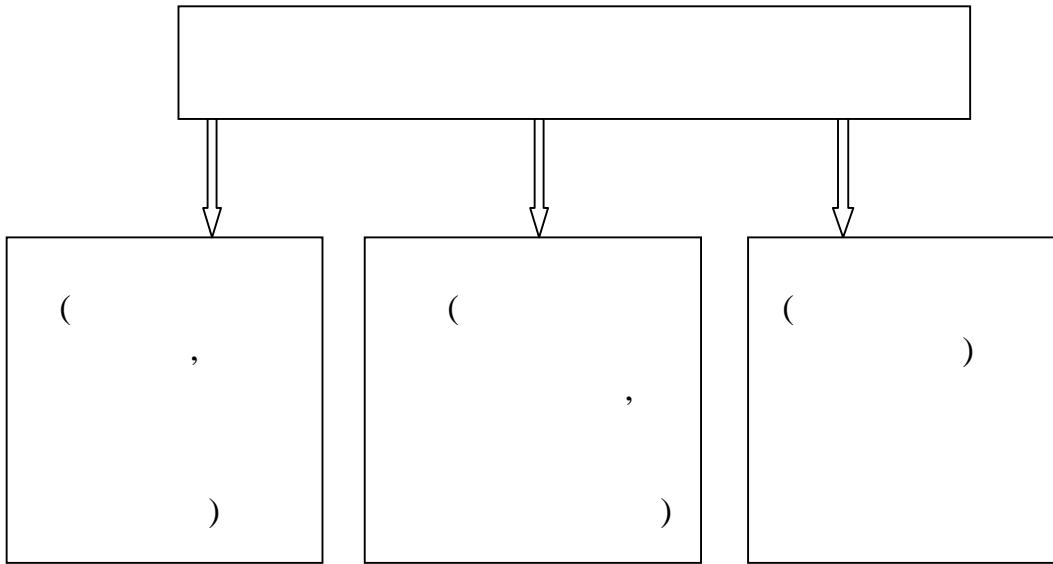
,

( )

( ).

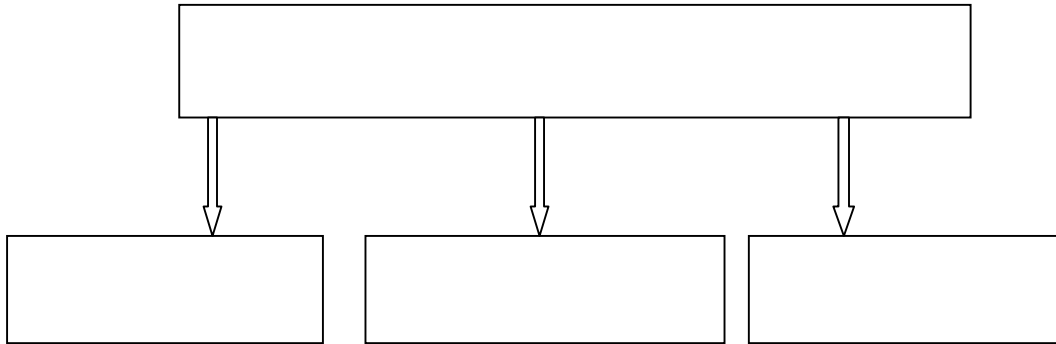
,

.3).



3.

.4.



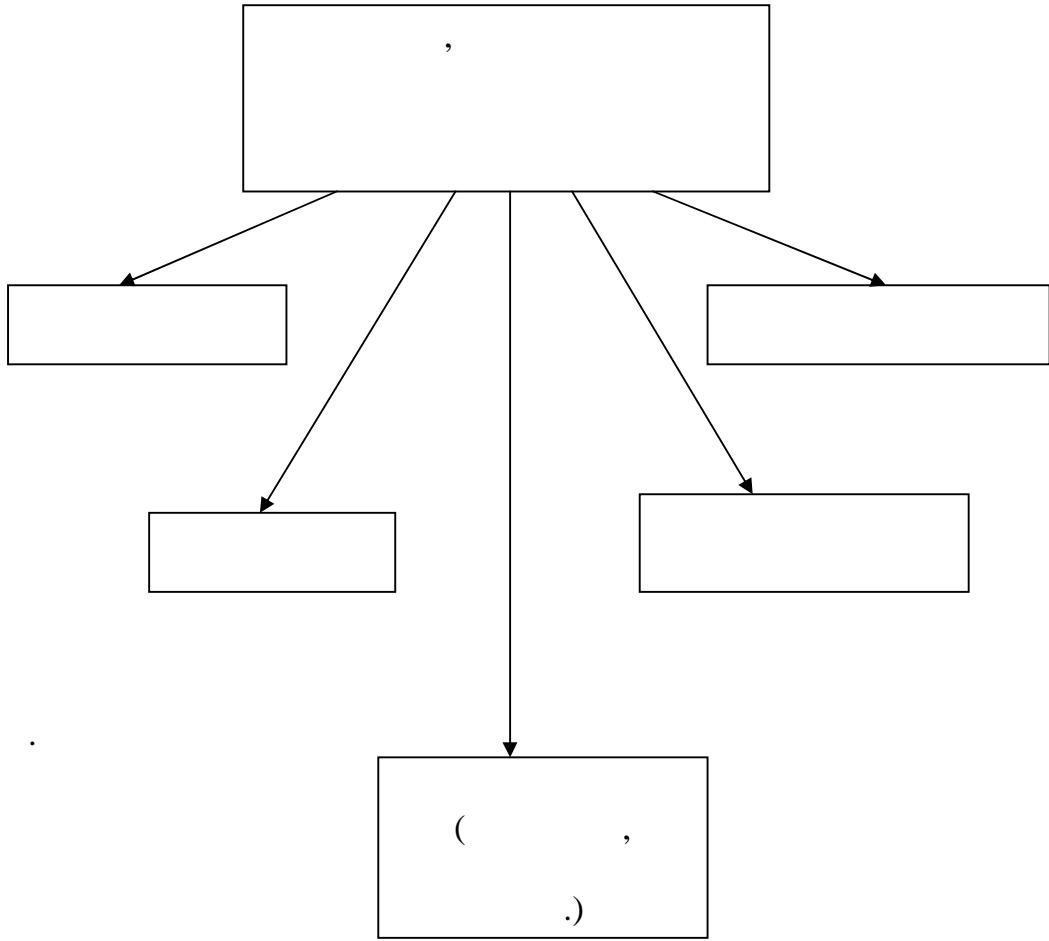
4

*1.2*

« »

*1.2.1*

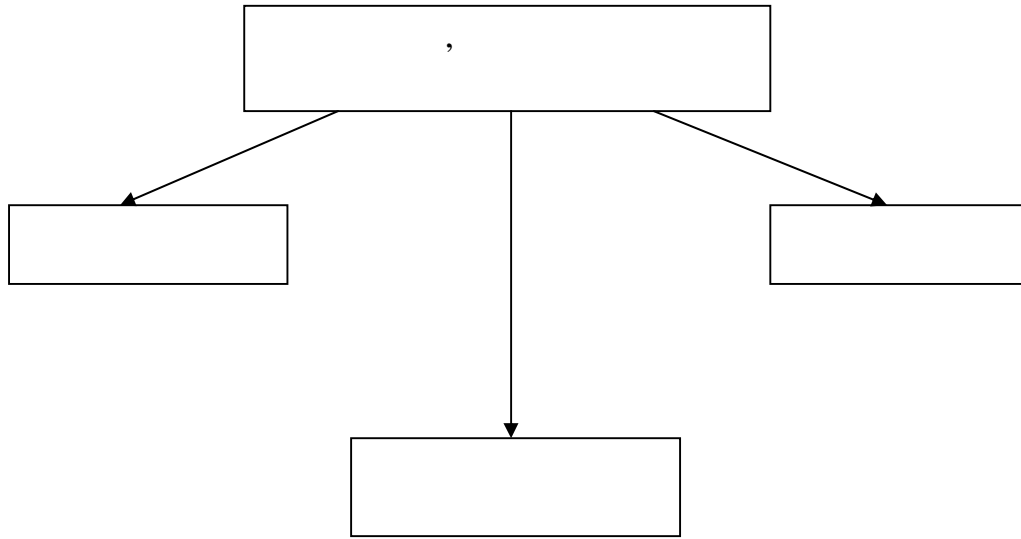
.5.



5

[3],

.6.



6

« »

[4, 5].

«communatio» -

),

[6].

(

) [7].

« » « » ,

« ».

» [9].

« » « »

70-

: —



[10].

90 -

I .

[7].

«

»

».

, , ,  
, . , ,  
, , ,  
.

. «

» [8].

XX - XXI

,  
.  
.  
,  
,  
.

, Van

Dijk [9] Fairclough [10],

( ).

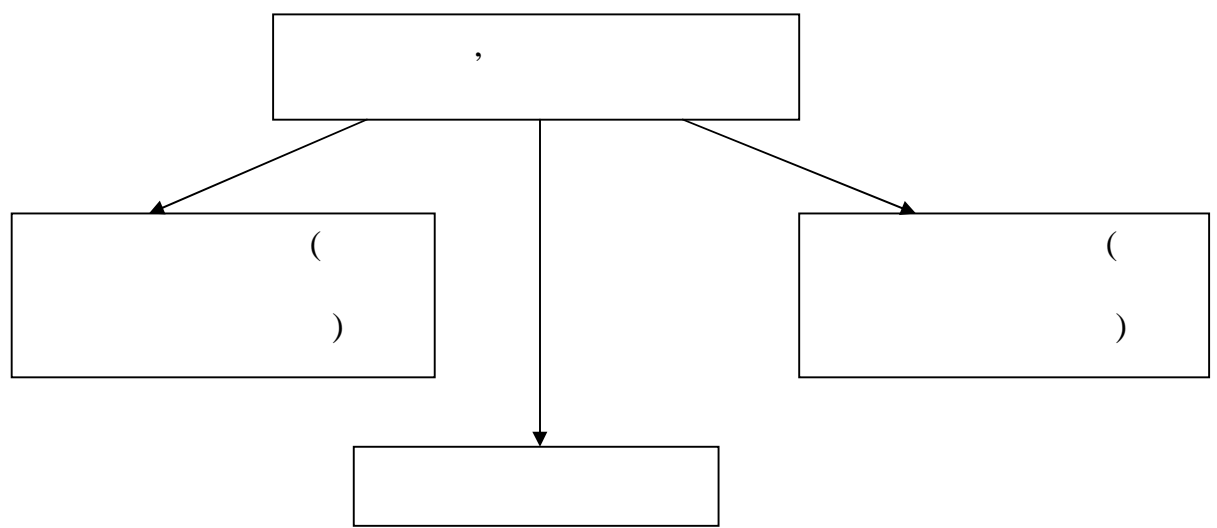
, , ,  
( ,  
, , )

[11],

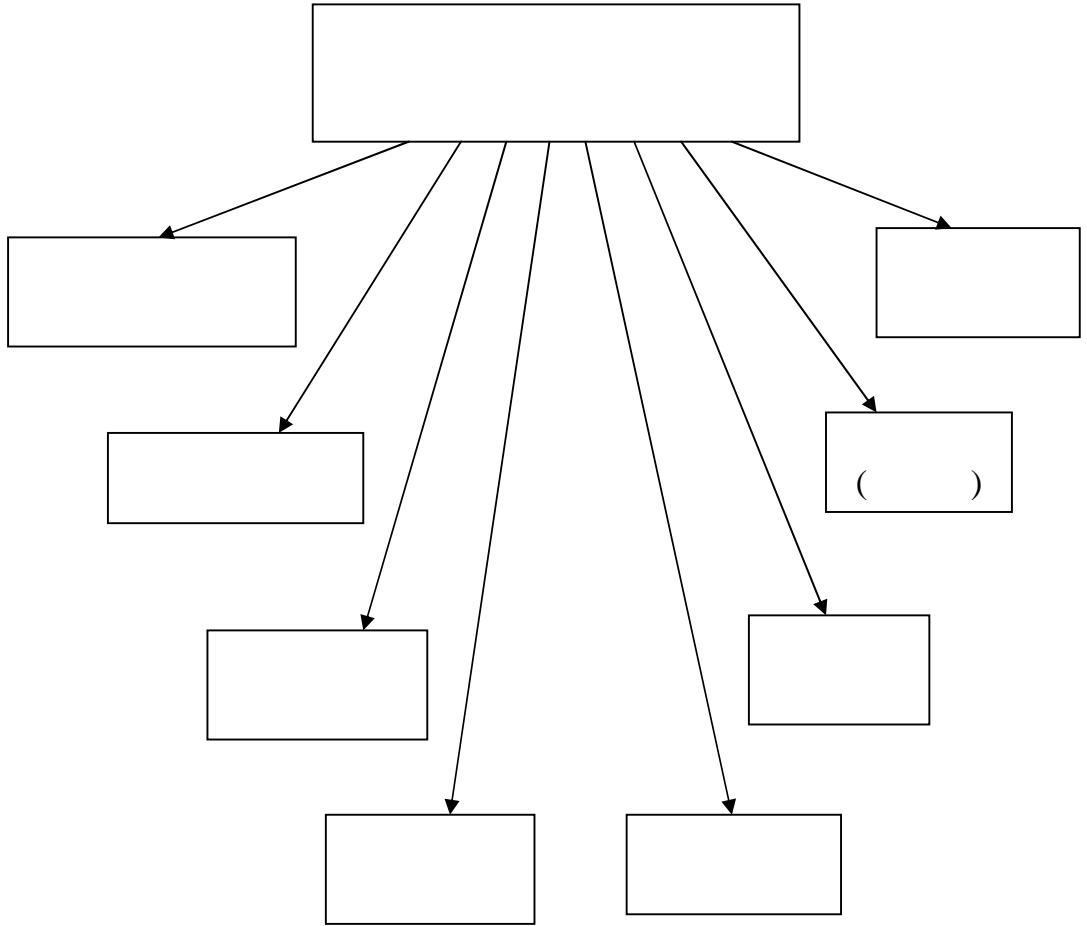


, ,  
-  
[12],  
, ,  
,  
.  
-  
,  
,  
,  
(« »), (« »), « »,  
», « » ) [13].

.7.



( .8) [14]



8

- ; -  
- ;  
- , , ,  
; - ,  
; -

，  
- ，  
《 》 ；  
； -  
， ； -  
， ，  
.

### 1.2.2

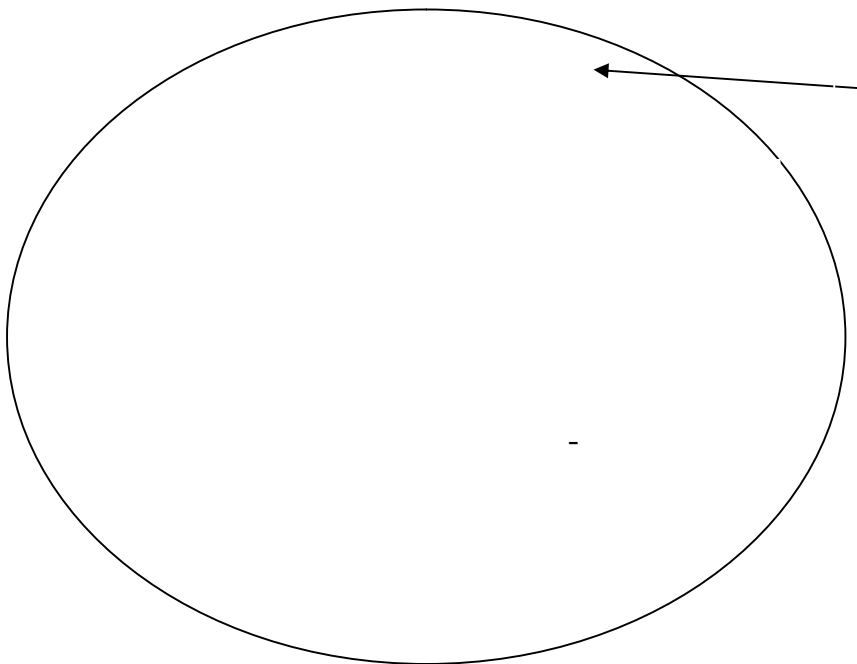
， ，  
，  
， - ，  
， . ，  
.  
， ，  
， ，  
.  
《 》 ， . . .  
， ，  
，  
， -  
， ， .



[ 16, .60].

[17, .47].

( .9).

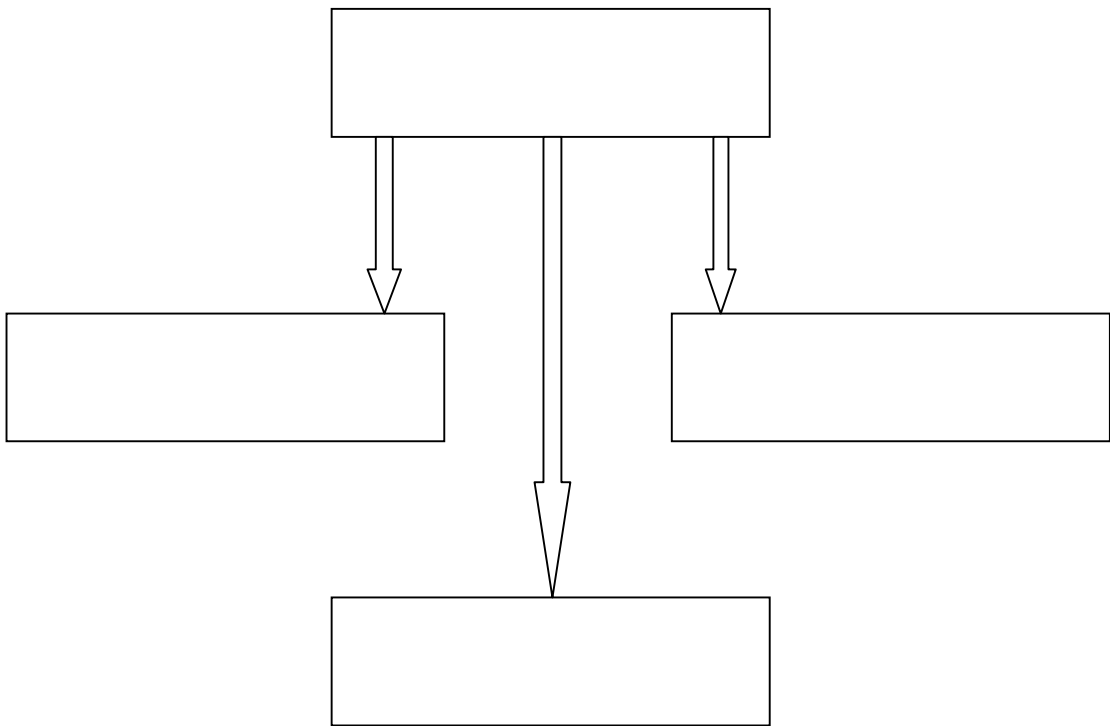






9

, , , , . 10.

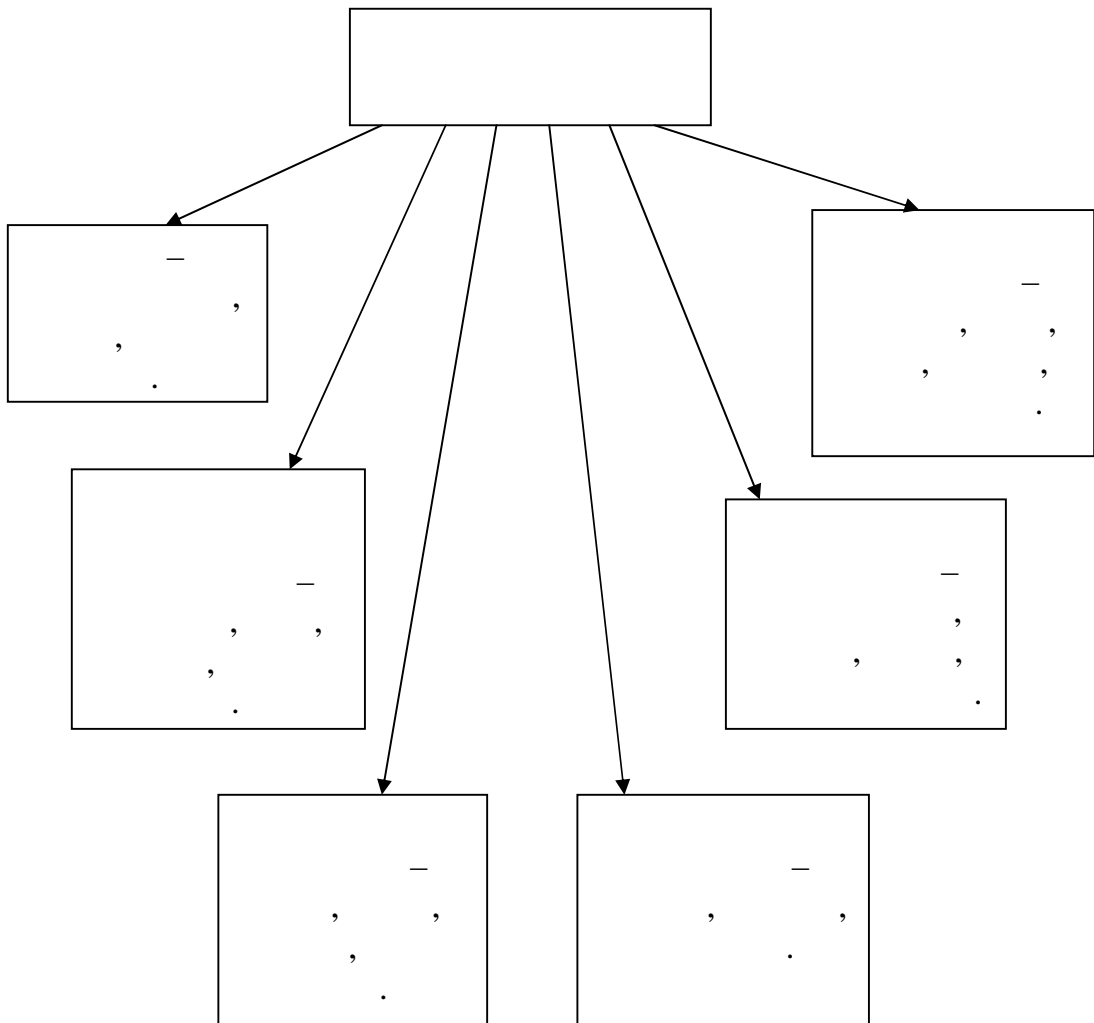


10

1.2.3

), ( . .

— , , , ,  
 , ( . . . ) , , , , ,  
 . ( . . . ) .  
 ,  
 ,  
 .  
 ,  
 . , . «  
 » . :  
 « « » ,  
 , » .



5

, ,  
.  
— , , , , , , , , ,  
, , . .  
,  
. . , .5 [18].



2.

**Sky Heaven**

2.1

( , , , , ,  
).

: - ,  
, « » ), -

,  
( ,  
( ),  
).

, , , , ,  
, , ,  
- Heaven

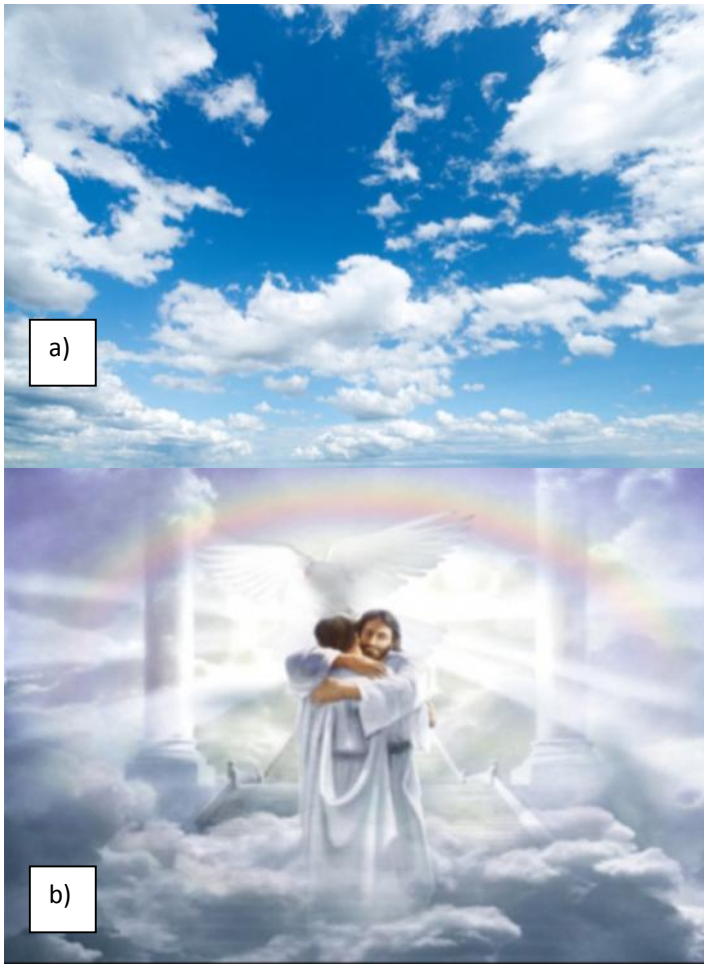
Sky.

2.2

*Sky Heaven*

:

– Sky/ Heaven



6

Sky (a) Heaven (b)

, Sky ( ) – « », Heaven ( ) – « ».

(Heaven)

, Galileo used a telescope to observe the heavens

« » [19]:

НЕБО, *род.* неба, *мн.* небеса, *род.* небес, *дат.* небесам (форма мн. ч. употр. в знач. ед. ч.), *ср.*

Видимое над землёй воздушное пространство в форме свода, купола.

Синее, голубое, чистое, прозрачное, ясное, безоблачное, хмурое, серое, тёмное, мрачное, черное, бесконечное, далёкое, высокое, низкое, весеннее, летнее, осеннее, зимнее, ночное, звёздное, родное, чужое ... небо.

Синева, голубизна, цвет, полоска ... неба.

Видеть ... небо. Любоваться ... небом.

В небо (подняться —, взвиться взмыть смотреть ~ ...). [Высоко] в небе (~ светится что-л., ~ летит птица (самолёт ..) ..). К небу (поднять глаза ~ ...). На небо (смотреть ~, глядеть ~, показать ~ ...). На небе (~ появилось что-л. ...). По небу (~ плывут (бегут ..) облака ..)

Небо розовеет, темнеет, хмурится, покрыто (затянато ...) тучами (облаками), усеяно (усыпано ..) звёздами ...

О Она смотрела на высокое голубое небо, по которому медленно плыли редкие облака Всё небо затянато серыми тучами.

, « » « »,

[20].



*Night Clouds<sup>1</sup>*

*The white mares of the moon*

*rush along the sky*

*Beating their golden hoofs*

*upon the glass Heavens;*

*The white mares of the moon are all standing*

*on their hind legs*

*Pawing at the green porcelain doors*

*of the remote Heavens.*

*Fly, mares!*

*Strain your utmost,*

*Scatter the milky dust of stars,*

*Or the tiger sun will leap upon you*

*and destroy you*

*With one lick of his vermilion tongue*

:

;

-

.

,

!

,

,

,

”sky”

”heaven” (

”heavens”)

,

«

»,



Jonathan · 9 years ago

His disciples said to him, "When will the kingdom come?"

"It will not come by watching for it. It will not be said, 'Look, here!' or 'Look, there!' Rather, the Father's kingdom is spread out upon the earth, and people don't see it."

The disciples said to Jesus, "Tell us what Heaven's kingdom is like."

He said to them, "It's like a mustard seed, the smallest of all seeds, but when it falls on prepared soil, it produces a large plant and becomes a shelter for birds of the sky."

22. Jesus saw some babies nursing. He said to his disciples, "These nursing babies are like those who enter the (Father's) kingdom."

They said to him, "Then shall we enter the (Father's) kingdom as babies?"

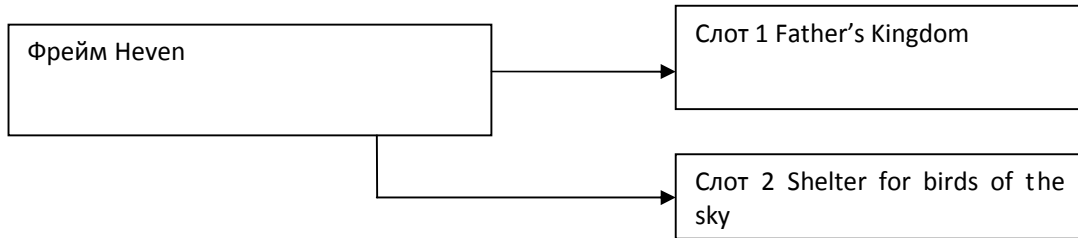
Jesus said to them, "When you make the two into one, and when you make the inner like the outer and the outer like the inner, and the upper like the lower, and when you make male and female into a single one, so that the male will not be male nor the female be female, when you make eyes in place of an eye, a hand in place of a hand, a foot in place of a foot, an image in place of an image, then you will enter [the kingdom]."

Jesus said, "Don't lie, and don't do what you hate, because all things are disclosed before heaven. After all, there is nothing hidden that will not be revealed, and there is nothing covered up that will remain undisclosed."

heaven

,  
:

Heaven,



Peter Lock · 9 years ago

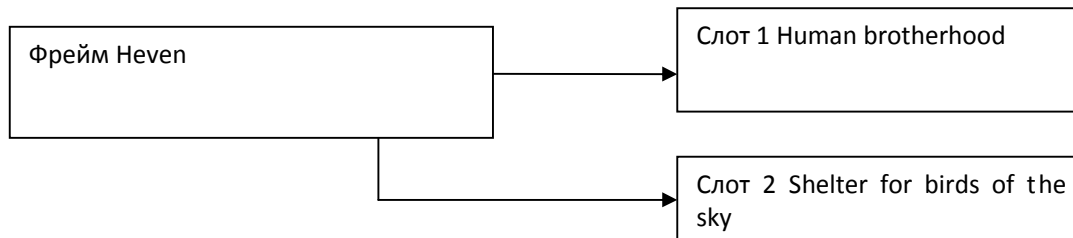
Heaven is a secular place on earth where people talk about human brotherhood and act upon it rather than talking about religions with their divisive and delusional concepts like heaven and hell.

^ | v · Share ›



Jeff · 9 years ago

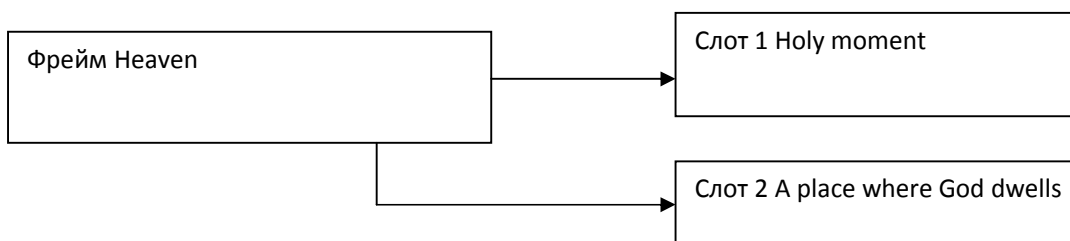
I don't believe in heaven, because if I believed in that, I would have to believe in Hell, and I don't believe in that for anybody. Like Mark Twain said, he couldn't imagine anything more boring than listening to harp music for EVER with people who only wear white sheets. There is no fashion in heaven!



DNA · 9 years ago

"Heaven" is a place where God (The Good Omnipotent/Omnipresent) dwells. Closer than hands or feet and nearer than the breath. The space, not only between Galaxies and Greater than the Great but smaller than the smallest. In truth, it is thought/believed/experienced that heaven has never been left/abandoned but only fallen asleep within where dreams of time and forms appeared. Even though Buddhists, Hindus/Vedantists, the Indigenous of many bioregions, pagans, Christians, Sufis etc... all have achieved this perspective in holy moments of lucidity, "A universal theology is impossible, but a universal experience is not only possible but necessary." - ACIM

"Heaven and earth shall pass away" means that they will not continue to exist as separate states."



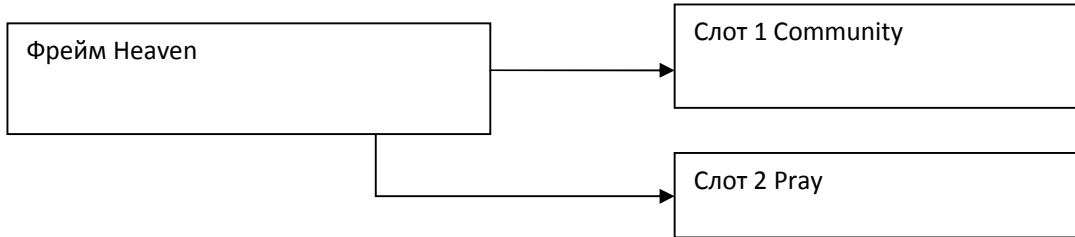
Jessica Sundheim · 9 years ago

What a great topic. The conversation this morning was so interesting.

Khatti, I really enjoyed your post. It really seems as though you have deeply considered the topic and your conclusions are similar to conclusions I have pondered, as well.

And Jane, your vision reminded me of a Buddhist teaching, which offers an example of how life moves from one to the next. As one flaming candle is used to light others, one can see that each flame is distinct and yet the flame is the same? I have lost children to miscarriages, and I am sorry that your son died. Thank you for sharing your vision. What a beautiful and moving scene.

My belief in heaven relies heavily on the existence of community. In light of this conversation, I found it interesting that I often pray, "Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven." because after the mention of heaven, I go on to pray for all the things that create fabulous community - daily bread, forgiveness for myself and others (forgiveness from me toward others and from others toward me), and a plea that we would all be delivered from the temptation to do evil. Ending my supplication, I proclaim that I believe God is my infinite and all powerful example of such an existence



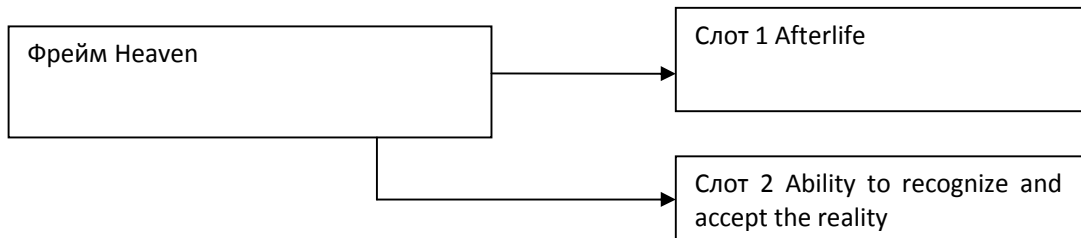
Joe Schaedler · 9 years ago

There is Heaven and there is the Afterlife.

A personal Afterlife is a creative fiction that is being increasingly challenged by the expanding discoveries of science. Science is providing an ever-more-comprehensive understanding of the underpinnings behind our existence and morality, and it is providing us with this complete awareness of all experience without any allowance for any sort of life after death.

Heaven, however, is the ability to recognize and accept reality as it is in all its forms, while Hell is the clinging to illusions - especially those that lead to one's own pain or the pain of others. Because life only exists for the living, both Heaven and Hell only exist for us while we are still alive.

In this equation God is equivalent to Reality/the Real World, where our ability to recognize & accept His presence is effectively just our ability to recognize & accept the pain and beauty of Reality itself, including our own limited term of time to appreciate this all.



”heaven”    ”sky”,

2 – Heaven Sky.

«Heaven» «Sky»

1

”heaven” ”sky”

<i>Heaven</i>		<i>Sky</i>	
<b><i>Heaven</i></b>	<i>Hell (7), God (6), paradise (6), peace (5), sky (5), light (4), birds (3), angels (2), soul (2)</i>	<b><i>Sky</i></b>	<i>Blue (7), Cloud (6), sun (6), light (5), bright (5), plane (4), birds (3), God (2), Space (2),</i>

40 ,  
 , - «Heaven» ( )

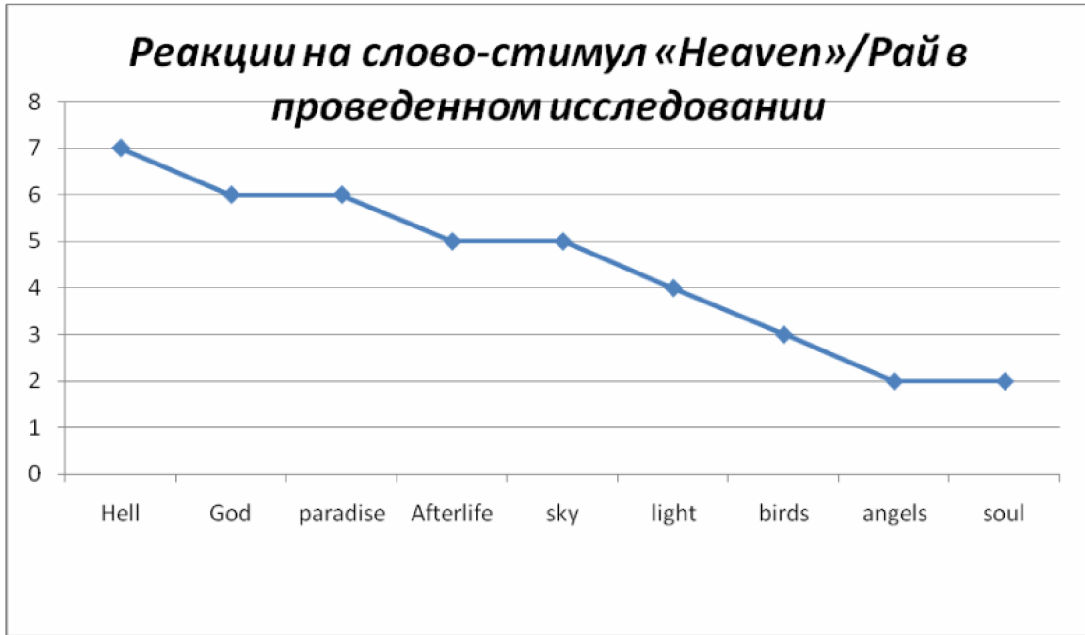
:

- Hell – 7
- God – 6
- Paradise – 6
- Sky-- 5
- Afterlife - 5
- Light – 4
- Birds – 3
- Angels – 2
- Soul – 2

:

- Hell ( ) -17,5 %,
- God ( ) - 15%,
- Paradise ( ) - 15%,
- Sky ( ) - 12,5%,
- Afterlife ( ) - 12,5 %,
- Light ( ) - 10%,
- Birds ( ) - 7,5 %,
- Angels ( ) - 5%,
- Soul ( ) - 5%.

- «heaven» ( .7.).



7

- «Heaven»

. 8.



Association Network [21]

:

Noun

[Stairway](#), [Indra](#), [Earth](#), [Sake](#), [Hell](#),  
[Celestial](#), [Archangel](#), [Lucifer](#), [Almighty](#),  
[Afterlife](#), [Angel](#), [Ascension](#),  
[Righteousness](#), [Eternity](#), [Dew](#), [Him](#),  
[Sinner](#), [Anu](#), [Abode](#), [Resurrection](#),  
[Saviour](#), [Satan](#), [Glory](#), [Blessing](#), [Eternal](#),  
[Radiance](#), [Underworld](#), [Repentance](#),  
[Splendour](#), [Jove](#), [Horus](#), [Bliss](#), [Elijah](#),  
[Allah](#), [Divine](#), [Confucius](#), [Deluge](#), [God](#),  
[Rapture](#), [Tabernacle](#), [Mandate](#), [Thou](#),  
[Mortal](#), [Paradise](#), [Hades](#), [Soul](#), [Vault](#),  
[Quixote](#), [Constellation](#), [Holy](#),  
[Confucianism](#), [Sancho](#), [Immortality](#),  
[Chariot](#), [Splendor](#), [Wrath](#), [Jehovah](#), [Shine](#),  
[Deva](#), [Enoch](#), [Felicity](#), [Osiris](#), [Salvation](#)

:

Adjective

[Merciful](#), [Celestial](#), [Heavenly](#), [Earthly](#),  
[Everlasting](#), [Ascending](#), [Eternal](#),  
[Righteous](#), [Azure](#), [Confucian](#), [Exalted](#),  
[Blessed](#), [Gracious](#), [Divine](#), [Fervent](#),  
[Immortal](#), [Glorious](#), [Betwixt](#), [Infernal](#),  
[Serene](#), [Sublime](#)

:

Verb

[Ascend](#), [Glorify](#), [Forbid](#), [Bless](#), [Implore](#),  
[Behold](#), [Dwell](#), [Beseech](#), [Thank](#), [Beget](#),  
[Repent](#), [Pray](#), [Rejoice](#), [Loose](#), [Crucify](#),



:

Adverb  
[Verily.](#)

, ,  
, 100 ,  
- Heaven,

:

Stairway, Indra, Earth, Sake, Hell, Celestial, Archangel, Lucifer, Almighty,  
Afterlife.

Stairway – 20

Indra – 16

Earth - 14

Sake- 10

Hell – 10

Celestial- 9

Archangel – 10

Lucifer – 5

Almighty – 5

Afterlife - 5

:

Stairway – 20%

Indra – 16 %

Earth - 14 %

Sake- 10 %

Hell – 10 %

Celestial- 9 %

Archangel – 10 %

Lucifer – 5 %

Almighty – 5 %

Afterlife - 5 %

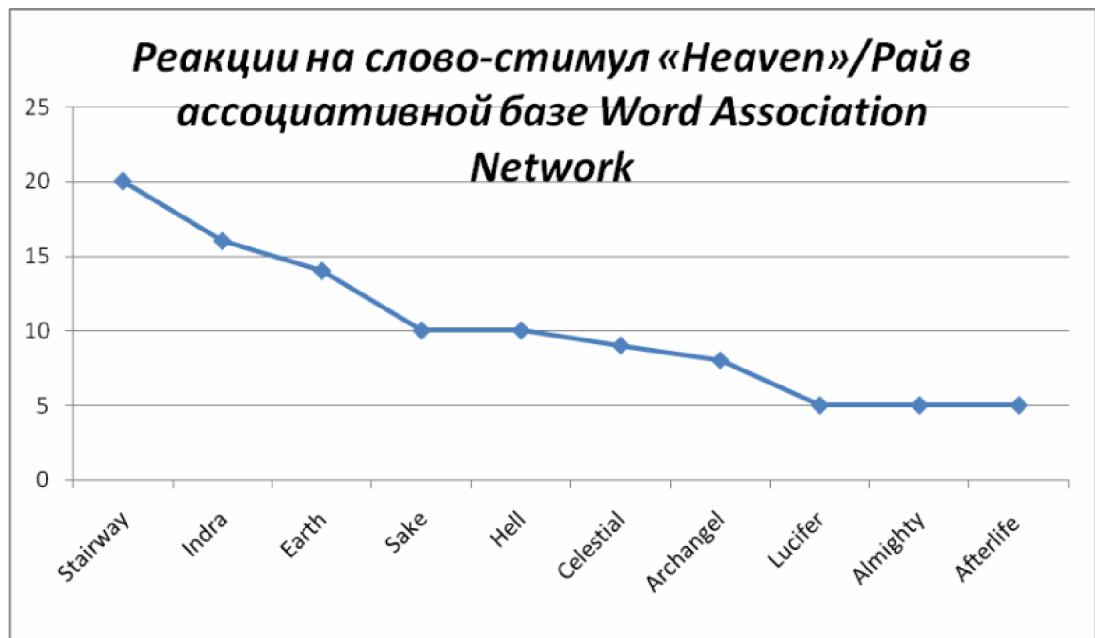
. 9

Word

Association Network

-

Heaven.



9

-

Heaven Word Association Network

,

(

1988 – 1998 . .) [21],

« »

:

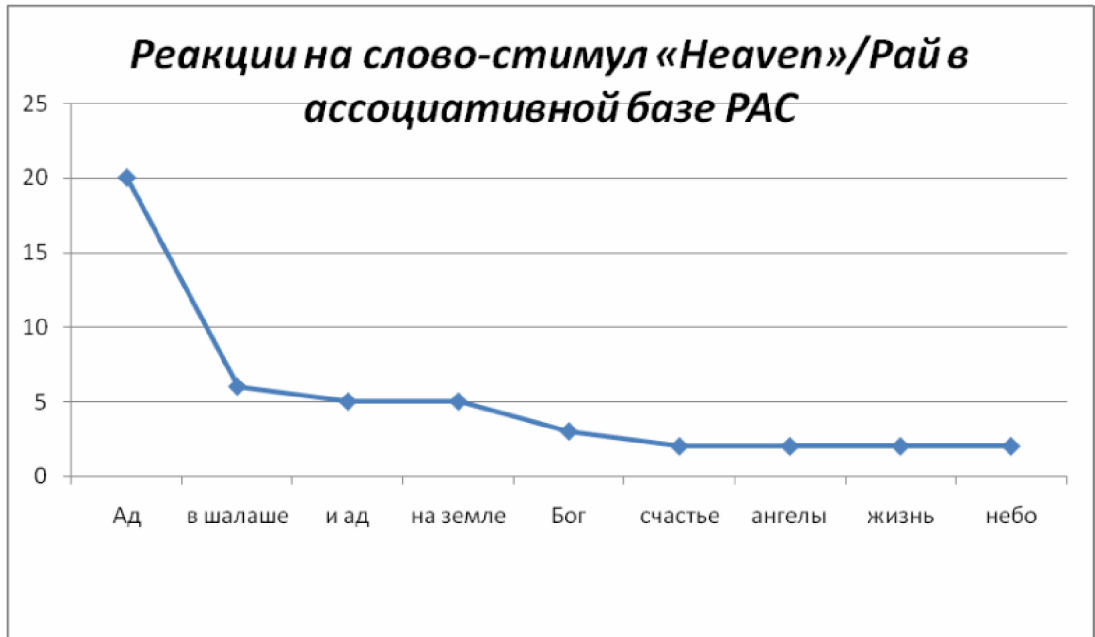
**Статистика по запросу:**

всего реакций на стимул: **103**,  
 различных реакций на стимул: **58**,  
 одиночных реакций на стимул: **43**,  
 отказов: **0**.

**Реакции на стимул "рай":**

Реакции	Частота
ад	20
в шалаше	6
и ад	5
на земле	5
Бог	3
счастье	3
ангелы	2
жизнь	2
на небе	2
наслаждение	2
небо	2
неземной	2
сад	2
свет	2
хорошо	2
ангел	1
белый свет	1
блаженная жизнь	1
блаженство	1
бред	1
вдвоем	1
Гавайи	1
грех	1

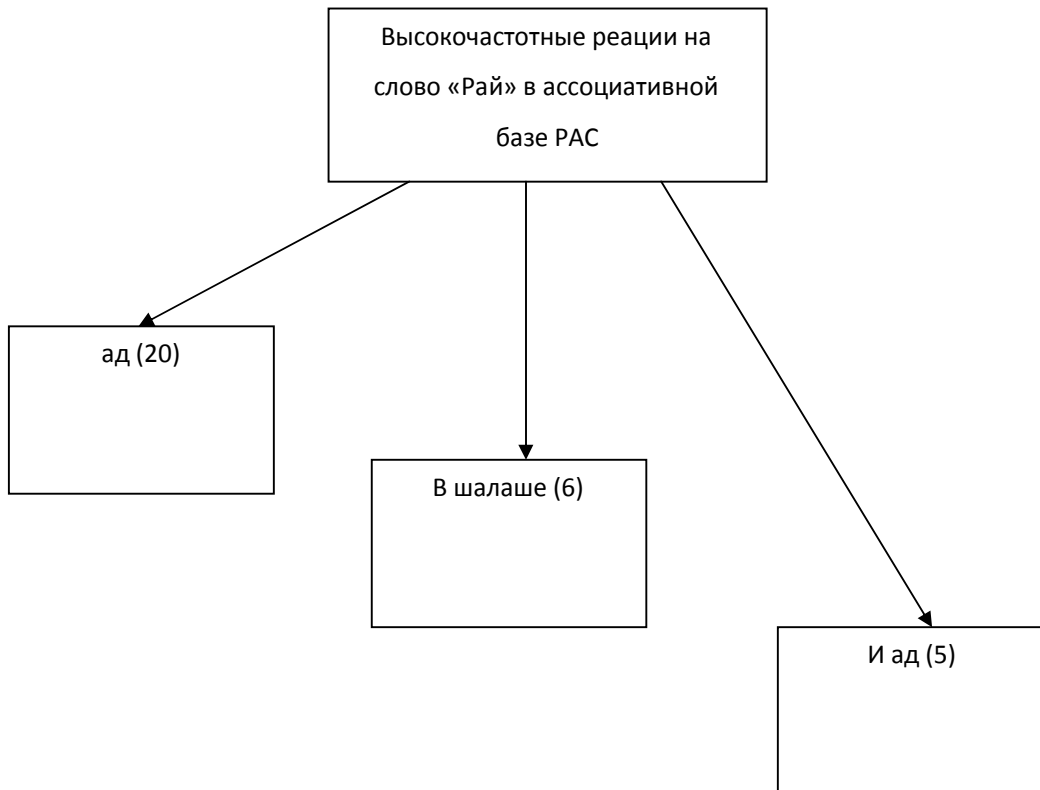
Heaven, (20), (6), (5), (5),  
 (3), (3), (2), (2), (2) .9.



10

-

/ Heaven



11.

« »/ Heaven

Heaven  
-Hell,  
Network,

Word Associatoipn

Heaven.  
-God,  
Archangel,

Word Association Netwo rk,

Heaven.  
-Paradise -  
Word Association Network,  
Heaven.

Heaven, Paradise  
Paradise  
Heaven,  
(  
-Afterlife -  
Associatoipn Network,

Word

Heaven.  
-Sky,  
Word Association Network.

Heaven.  
-Light,  
Archangel,  
Word Association Network,

Heaven.  
-Birds,  
Word Association Network.  
" " -  
( ), " ( )  
).

Heaven.  
-Angels,  
Word Association Network, Angels

Heaven.

-Soul, , ,  
Word Association Network, Soul

Heaven,  
, Heaven

2.2.2.

Sky

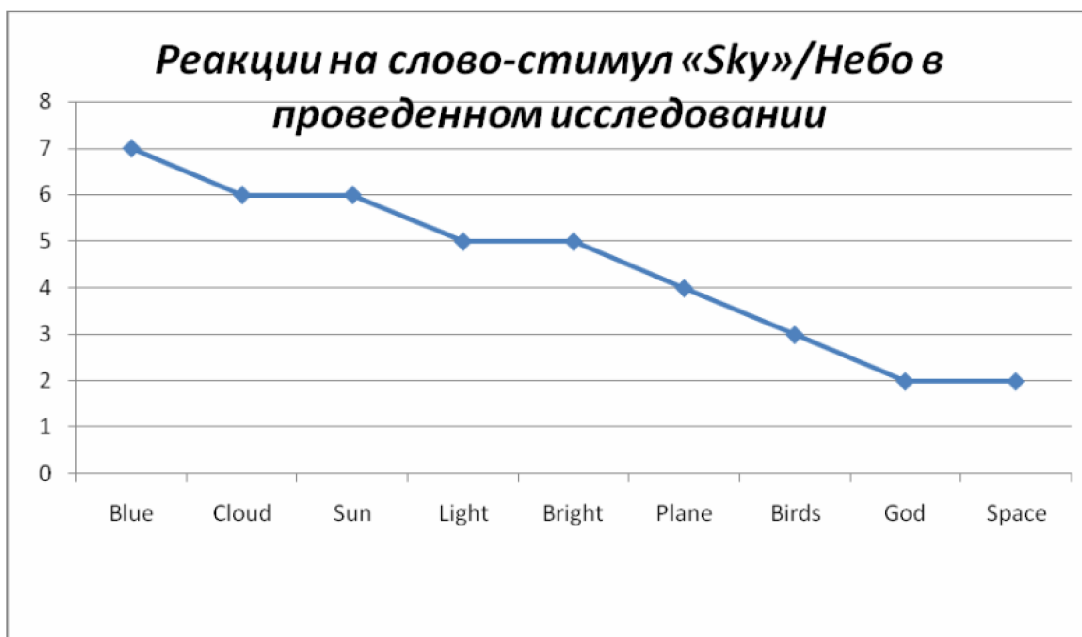
40 ,  
- «Sky» ( )

- Blue- 8
- Cloud - 6
- Sun - 5
- Light-- 5
- Bright - 5
- Plane - 4
- Birds - 3
- God - 2
- Space - 2

Blue ( ) -18 %,

Cloud ( ) - 14%,  
 Sun ( ) – 14,5%,  
 Light ( ) - 12,5%,  
 Bright ( ) - 12,5 %,  
 Plane ( ) - 10%,  
 Birds ( ) - 7,5 %,  
 God ( ) - 5%,  
 Space ( ) - 5%.

- «sky» ( .12.).

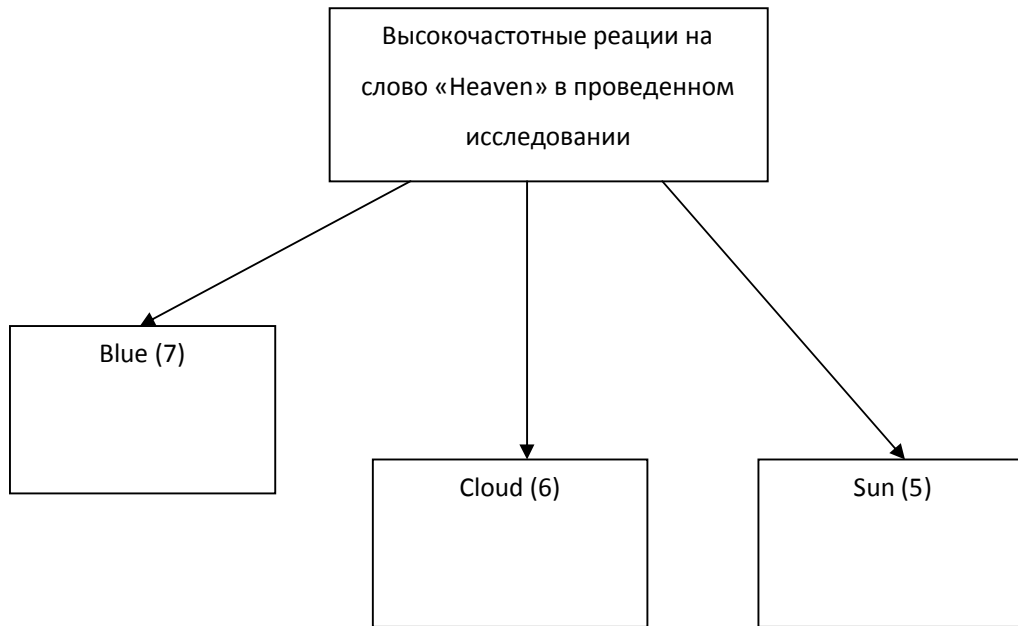


12

- «Sky»

. 13.





13

«Sky»

Word

Association Network [21]

:

Noun  
[Blue](#) [Cloud](#) [Limit](#) [Ball](#) [Horizon](#)  
[Constellation](#) [Speck](#) [Haze](#) [Tint](#)  
[Silhouette](#) [Sunset](#) [Dazzling](#) [Expanse](#)  
[Lightning](#) [Zenith](#) [Fireball](#) [Brightness](#)  
[Sun](#) [Velvet](#) [Glow](#) [Vanilla](#) [Meteor](#)  
[Blackness](#) [Radiance](#) [Telescope](#) [Moon](#)  
[Purple](#) [Thunder](#) [Circling](#) [Tops](#) [Looming](#)  
[Searchlight](#) [Mist](#) [Spire](#) [Hue](#) [Lark](#) [Wisp](#)  
[Twilight](#) [Dawn](#) [Vapour](#) [Breeze](#) [Sunlight](#)  
[Hd](#) [Zeus](#) [Rainbow](#)

:

Adjective

Serene Cloudy Azure Clouded Blue  
Overhead Hazy Milky Darkened  
Streaked Soaring Misty Luminous  
Jagged Stormy Violet Gray Bright  
Shimmering Celestial Crescent Sunset  
Rosy Towering Tinted Shining Fading  
Sombre Twilight Studded Raining  
Straight Flaming Sullen Silvery  
Glowing Sunny Drifting Blackened  
Blinding Somber

:

Verb

Blow Soar Lighten Brighten Shine  
Swoop Loom Blaze Obscure Glitter  
Rain Sparkle Gleam Squint

, ,  
, 100 ,  
- Heaven,

:

Blue, Cloud, Misty, Ball, Horizon, Lightning, Thunder, Purple, Sunset, Zenith

Blue – 19

Cloud – 17

Misty- 15

Ball- 9

Horizon – 10

Lightening- 9

Thunder – 10

Purple – 5

Sunset – 5

Zenith - 5

:

Blue – 19%

Cloud – 17%

Misty- 15%

Ball- 9%

Horizon – 10%

Lightening- 9%

Thunder – 10%

Purple – 5%

Sunset – 5%

Zenith - 5%

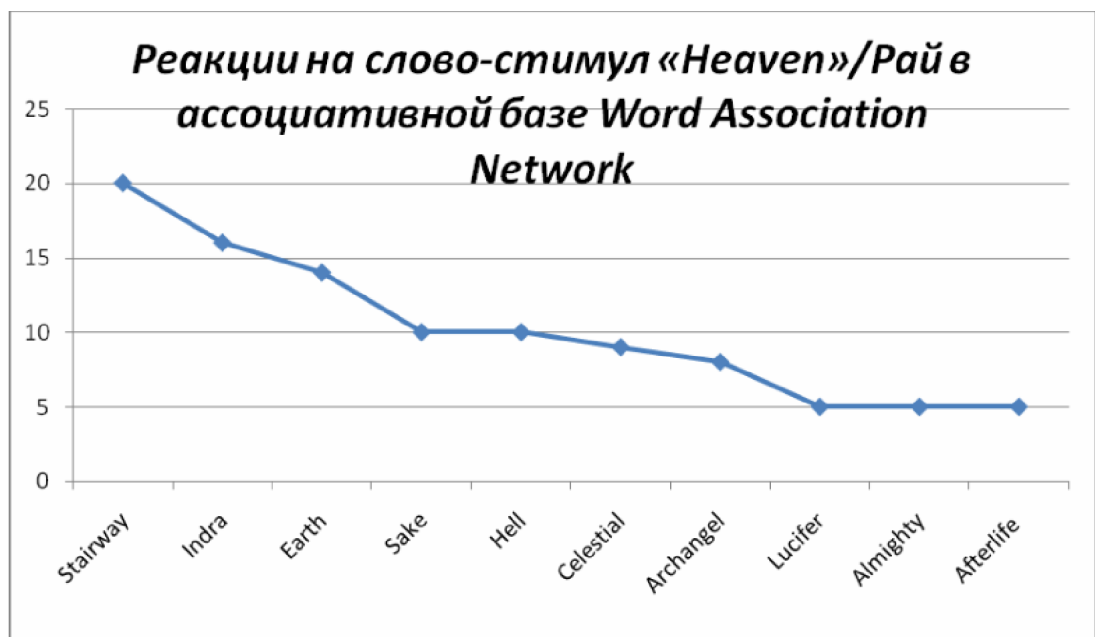
. 14

Word

Association Network

-

Heaven.



1988 – 1998 . .) [22], « » :

**Статистика по запросу:**

всего реакций на стимул: **521**,  
различных реакций на стимул: **123**,  
одиночных реакций на стимул: **78**,  
отказов: **1**.

**Реакции на стимул "небо":**

Реакции	Частота
голубое	201
синее	36
земля	27
солнце	14
чистое	14
облака	13
в клеточку	8
высокое	8
облако	7
ясное	7
самолет	6
светлое	6
безоблачное	5
голубой	5
и земля	5
над головой	5
хмурое	5
в клетку	4
звездное	4
звезды	4
синева	4
белое	3
в звездах	3

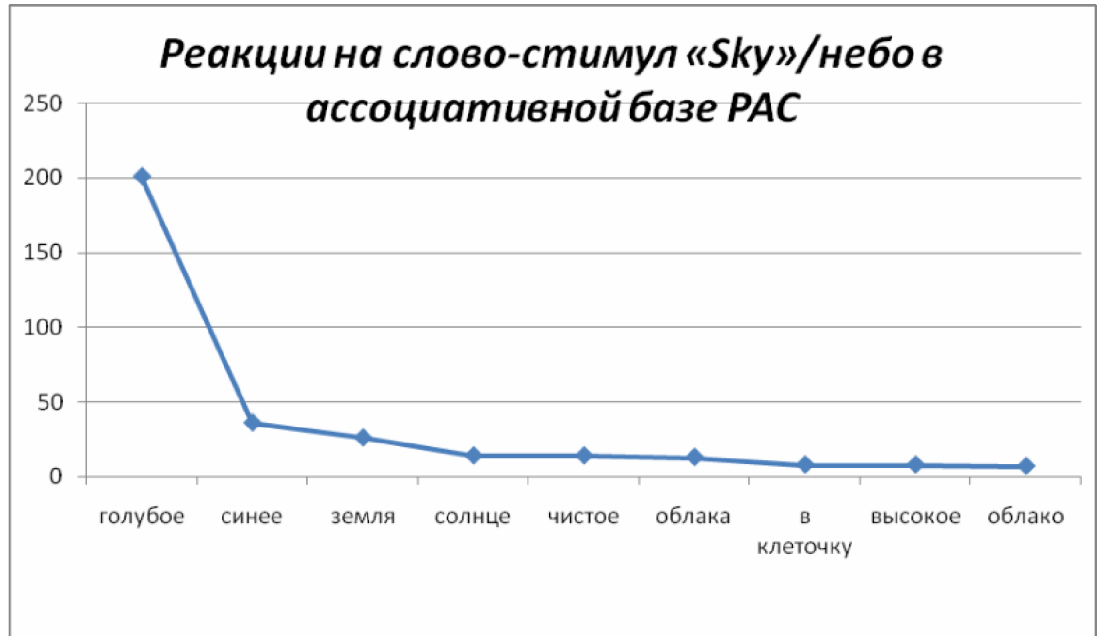
/Sky,

(201),

(36),

(26),

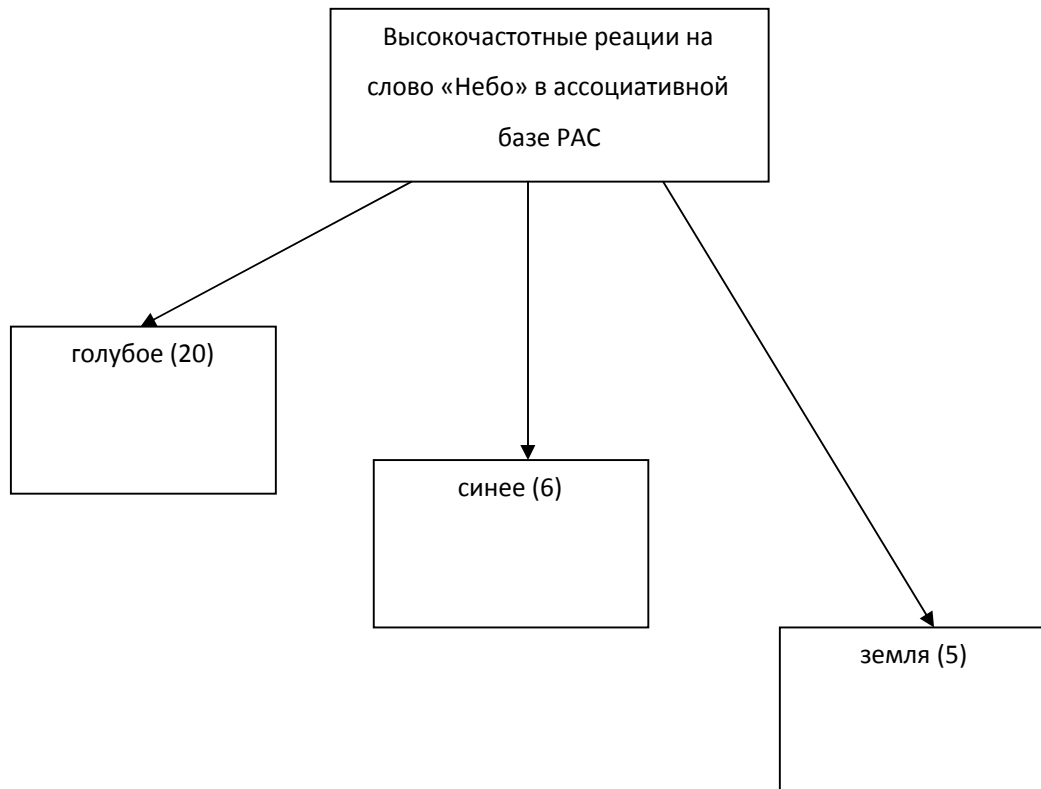
(14), (14), (13), (8), (8), (7)  
. 15.



15

-

/Sky



16.

« »/ Sky

Blue– 8

Cloud – 6

Sun – 5

Light-- 5

Bright - 5

Plane – 4

Birds – 3

God – 2

Space – 2

Sky

-Blue,

Network,

-Cloud,

Word Association Network.

-Sun -

Word Association Network.

-Light -

Associatoipn Network,

Word Associatoipn

Sky.

Sky.

Word

, ,  
Sky.

-Bright, , , ,  
, Word Association Network.

Sky.

-Plane, , ,  
, Word Association Network.

, , , , ,  
,

Sky.

-Birds, , ,  
, Word Association Network.

( ).

Sky.

-God, , ,  
, Word Association Network.

Sky.

-Space, , ,  
, Word Association Network.

Sky.

, Sky

, : , , , ,  
:



Sky Heaven

.

Sky Heaven

.

,

,

,

Heaven

,

:

,

,

,

,

:

.

,

Sky

,

:

,

,

,

,

:

.

:

1)

2)

3)

4)

sky

heaven

.

.

,

.

,

,

.

,

«

».

«

»,

-

(

. ..,

. . .

.)

.

.

,

Sky

,

:

,

,

,

,

:

.

, , Heaven  
, : , , ,  
, :  
.

1. . . . ,  
 : / . . . . , . . .  
 . - . : , 2002. - . 21. - 184 , . 5.
2. , . . / . . . . -  
 . : , 2016. - 264 .
3. . . . « - »  
 ( . . . ) :  
 . . . . : 10.02.20. — , 2008. 22 .
4. Grudeva E.V., Discourse and communication; Novosibirsk: «SibAK», 2015  
 – P. 7-10.
5. Kluev, Iu. V., Discourse in mass-communication (interdisciplinary  
 characteristics, perspectives, approaches) // Vestnik SPBU. Series 9.  
 Philology. Oriental Studies. Journalisti cs. , 1. 2013, P.207-217
6. / . . . . .  
 — . : , 1990. — 685 .
7. . . . (1998), / . . . .  
 : . . . . , «  
 . . . . » . - . 136-136.
8. Dijk, T. Van (2007), The study of discourse: an introduction / Discourse  
 Studies (Sage Benchmarks in Discourse Studies). – 5 vols. – London: Sage,  
 pp. xix-xlii.
9. . . . . : , 2003 . 277
10. . . . — : - . . . .  
 - , 2000. 140
11. Adrian Blackledge: Discourse and Power in a Multilingual World. John  
 Benjamins, 2005.

12. Halliday, M. K. (1985). *An introduction to functional grammar*. London: Arnold, 1985.
13. Kress, Gunther R. *Before Writing: Rethinking the Paths to Literacy*. New York. 1997.
14. . . . // . . . . , 1997. — . 269—273.
15. . . . : . . . . — . : « . . . . », 1997. — . 40—76.
16. . . . . [ . . . . ] <file:///C:/Users/User/Downloads/psiholingvistika-i-kontseptologiya.pdf>
17. . . . . - . . . . — . : , 2010. 288 .
18. , . . . . : . . . . / . . . . . - 2- . - : , 2015. - 256 .
19. : . 2500 48 . / - . . . . . ; . . . . , . . . . - 2- . , . - . : . , 2015 - 688 .
20. Lowell, A. (1925). *What's O'clock*. Boston: Houghton Mifflin Company.
21. Word Association Network [ . . . . ] <https://wordassociations.net/en/words-associated-with/heaven?start=0> ( 15.05.2019).
22. [ . . . . ] <http://www.thesaurus.ru/dict/index.php> ( 15.05.2019).
23. , . . . . - . . . . - / . . . . . - : - , 2015.

24. , ... : .  
/ ... , ... , ... . - 3- .  
- : , 2016. - 288 .
25. . . ,  
[ ] / . . . . //  
. : « », — 2017. — 3. — . 34—
- 36.
26. , ... / . . . . - : ,  
2015.
27. . . ,  
. : , , , 2005. — 624 .
28. . . . [ ] /  
C. . . : « », 2014. — 236 .
29. . . « » « »  
/ . . . //  
:  
: « », 2015. — . 365—373.
30. , ... : / . .  
. - 2- . - : , 2014. - 176 .
31. . . « »  
« » 1995.
32. . . : , ,  
[ ] / . . . // :  
. . : , 2016. — . 76—102.
33. . . : , , [ ]  
/ . . : , 2002. — 477 .
34. , ... - / . .  
. - 4- . , . - : . . - ; , 2017. -  
798 .
35. . . . - : «REFL-books», 1995. - 608 .

36. , . . . / . . . . - 2- . - :  
, 2016. - 303 .
37. . . . . 8 . . . .  
. . . . . 2 . .1/ . . ,  
. . . . . — 12- . — . :  
2013.— 399 . : .— ISBN 978–5-09–030291–3.
38. , . . . - / . . . . -  
4- . , . - . : , 2015. - 944  
.
39. , . . . - :  
. / . . . . - . : , 1997. - 320 .
40. , . . . / . . .  
.- . : . , 1995. - 253 .
41. : .  
: . / . . . [ .];  
. . . . . - 2- . , . . . - , . . . ,  
1995. - 336 .
42. . . . [ ]  
/ . . . // . . . . . ,  
. . . . . 1. : , 2015. — . 15—19.
43. . 1. :  
. . . . . I / . . .  
, . . . , . . . , . . . , . . .  
. . : « . . . . . » , 2015. – 224 .
44. (1949, 22 - , 1990; 1996 —  
« . . . . » , . . . . ).  
« . . . . » . . . . : . . — . :  
, 1995.— 368 .

